

# D

## istrito Escolar Mountain View Whisman

Atendiendo a Grados del  
Kindergarten al Quinto

CDS: 43-69591-6047955

Dirección del Distrito

750-A San Pierre Way  
Mountain View, CA 94043  
(650) 526-3500

Administración del  
Distrito

**Dr. Ayiné Rudolph**  
supt@mvwsd.org  
Superintendente

**Dr. Robert Clark**  
Superintendente Asociado/  
Oficial Principal de Negocios

**Cathy Baur**  
Superintendente Asistente,  
Servicios Educativos

**Carmen Ghysels**  
Directora de la Oficina de  
Relaciones Humanas

Junta de Educación

**Laura Blakely**  
**Greg Coladonato**  
**José Gutiérrez, Jr.**  
**Ellen Wheeler**  
**Tamara Wilson**



Mountain View  
Whisman  
School District

www.mvwsd.org



# Escuela Primaria Gabriela Mistral

505 Escuela Avenue • Mountain View, CA 94040 • (650) 526-3575

Marcela S. Simões de Carvalho, Ed.D., NBCT, Directora

mdecarva@mvwsd.org

<http://mistral.mvwsd.org/>

## Informe Escolar Anual 2016-17

### Publicado en el Año Escolar 2017-18

### Información sobre el SARC

La ley requiere que cada escuela en California publique un Informe Escolar Anual (SARC), para el 1º de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y el desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la Formula Local para el Control del Financiamiento (LCFF) todas las agencias educativas locales (LEAs) tienen que preparar un Plan Local de Responsabilidad Asignada (LCAP), el cual describe cómo intentan lograr sus metas escolares específicas anuales para todos los alumnos, con actividades específicas para tratar con las prioridades estatales y locales. Además, los datos reportados en el LCAP tienen que ser consistentes con los datos reportados en el SARC.

- Para más información sobre los requisitos del SARC, vayan al sitio web del SARC del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Para ver este SARC en línea vayan al sitio web de la escuela y/o a la del LEA.
- Para información sobre el LCFF o el LCAP, vayan al sitio web del CDEL LCFF en <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Para información adicional sobre la escuela, los padres y los miembros de la comunidad deben contactar al director de la escuela o a la oficina del distrito.

### Mensaje del Director

La Escuela Primaria Gabriela Mistral está comprometida a equipar a todos nuestros estudiantes para el nivel más alto posible en un esfuerzo por ayudarlos a convertirse en personas competentes para el mundo mientras persiguen una educación postsecundaria y sus carreras. Creemos que ellos deben tener acceso igual a esta educación para todos nuestros estudiantes. Mistral también sabe que es responsabilidad nuestra continuar involucrando a todos los estudiantes en su educación sin importar sus circunstancias individuales o familiares. Esto está en línea con nuestras creencias que todos los estudiantes deben tener acceso a un programa académico riguroso y que ningún estudiante es prescindible.

Creemos lo que la investigación valida, que los programas de inmersión bilingüe son consistentes con estas creencias y nos van ayudar a lograr nuestras metas para los estudiantes de la Escuela Primaria Gabriela Mistral. Creemos que el programa de Inmersión Dual en Mistral va a:

- Promover rendimiento académico alto en todos los estudiantes y a cerrar la brecha
- Lograr bilingüismo y alfabetización dual en los estudiantes participando
- Aumentar enseñanza que ofrece respuestas culturales en toda la escuela
- Promover diversidad y respeto cultural entre los estudiantes y sus familias
- Promover un sentido de unidad en todo el vecindario escolar

### Perfil de la Comunidad y la Escuela (Año Escolar 2017-18)

La Escuela Gabriela Mistral está localizada en Mountain View, una comunidad suburbana más de 77,000 residentes, aproximadamente a 35 millas al sur de San Francisco. Es parte del Distrito Escolar Mountain View Whisman, el cual atiende a más de 5,000 estudiantes en ocho escuelas primarias y dos escuelas intermedias.

La Escuela Primaria Mistral es una escuela primaria vibrante lingüísticamente y culturalmente, en donde los estudiantes y padres de antecedentes diversos son aceptados y valorados. Nuestro Programa de Inmersión Dual de Inglés-Español atrae estudiantes de todo Mountain View. Luchamos por excelencia académica, y trabajamos diligentemente para mantener un ambiente cálido, centrado en la familia con apoyo mutual.

El Programa de Inmersión Dual une a estudiantes de inglés y español y sus familias, creando una experiencia educativa bilingüe y bicultural. Este programa de opción del Distrito Escolar Mountain View está dedicada a promover la fluidez, la alfabetización y la excelencia académica en español y en inglés.

## Asistencia y Matrícula a la Escuela (Año Escolar 2016-17)

La asistencia regular diaria es una prioridad en la escuela y es un componente importante del rendimiento académico. Las pólizas sobre asistencia, tardanza y absentismo son declaradas claramente y endosadas consistentemente.

Los padres son aconsejados sobre sus responsabilidades, incluyendo la notificación apropiada de cuándo y por qué los estudiantes están ausentes. La asistencia es monitoreada muy de cerca y le damos seguimiento con llamadas telefónicas a diario por la secretaria de la escuela. Los padres son notificados sobre ausencias excesivas mediante cartas y si es necesario conferencias. Esos estudiantes que siguen mostrando ausencias excesivas son dirigidos a las autoridades apropiadas, incluyendo la Junta local de Revisión y Verificación de Asistencia (SARB).

Las tablas muestran la matriculación escolar organizada por grado y grupo estudiantil.

Tendencia de Matriculación por Nivel de Grado			
	2014-15	2015-16	2016-17
K	-	75	77
1º	-	74	78
2º	-	66	69
3º	-	54	62
4º	-	60	53
5º	-	60	55

Matriculación por Grupo de Estudiantes 2016-17	
	Porcentaje
Afro Americano	0.8%
Asiático	4.1%
Hispano o Latino	59.4%
Blanco	26.6%
Dos o Más Razas	9.1%
Estudiantes EL	32.7%
Con Desventaja Socioeconómica	40.6%
Estudiantes Discapacitados	4.3%
Niños de Acogida	0.3%

## A. Condiciones de Aprendizaje

### Prioridad Estatal: Básica

Este SARC provee la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal Básica (Prioridad 1):

- El nivel en el cual los maestros son asignados apropiadamente y acreditados completamente en la materia y para los alumnos a quienes enseñan,
- Los alumnos tienen acceso a materiales instructivos en línea con las normas, y
- Las instalaciones escolares son mantenidas en buen estado.

### Asignaciones de Maestros

El distrito recluta y emplea a los maestros con credenciales mejor calificadas. La tabla muestra la información sobre las credenciales de los maestros.

	Escuela			Distrito
	15-16	16-17	17-18	17-18
Con Credenciales Completas	18	18	19	268
Sin Credenciales Completas	1	1	0	4
Trabajando Fuera de Materia	0	0	0	0

Las "asignaciones incorrectas" se refieren al número de posiciones cubiertas por maestros que no tienen autorización legal para enseñar ese nivel de grado, materia, grupo estudiantil, etc.

Las vacancias de maestros reflejan el número de posiciones para las que no se ha asignado a un determinado empleado certificado para el semestre o año completo.

	Asignaciones Incorrectas/Vacancias		
	15-16	16-17	17-18
Asignaciones Incorrectas de Maestros de Aprendices del Inglés	0	0	0
Asignaciones Incorrectas de Maestros (otro)	0	0	1
<b>Total de Asignaciones Incorrectas de Maestros</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
Posiciones Vacantes de Maestros	0	0	0

### Instalaciones Escolares (Año Escolar 2017-18)

La Escuela Primaria Gabriela Mistral fue construida originalmente en 1948 y cubre nueve acres. Todas las instalaciones permanentes en la Escuela Mistral fueron renovadas en 1998. Este verano el ala permanente con 16 salones fue renovado. El distrito está construyendo un ala con un salón para el kínder, y también una biblioteca nueva, un patio de juegos y un salón multiusos. La escuela comparte las instalaciones existentes con la Escuela Primaria Castro y con el Jardín Infantil Castro. El plantel está compuesto de 16 salones permanentes, nueve salones portátiles, tres salones de jardín infantil, un salón de descanso para el personal, un salón multiusos, un patio de juego y campo de grama. La escuela está localizada en un parque, lo que atrae a los miembros de la comunidad en las noches y los fines de semana.

#### Proceso de Limpieza

La directora trabaja a diario con el equipo de conserjes para asegurar que los salones, baños y los patios son mantenidos limpios, seguros y en buen estado.

#### Reparación y Mantenimiento

El personal de mantenimiento del distrito se asegura que las reparaciones necesarias para mantener a la escuela en buen estado y orden de trabajo

sean completadas a tiempo. Un proceso de orden de trabajo es usado para asegurar un servicio eficiente y las reparaciones de emergencia reciben la más alta prioridad.

La tabla muestra los resultados de la última inspección a las instalaciones (para octubre del 2017). Mientras revisan este reporte, por favor noten que aun las menores discrepancias son reportadas en el proceso de inspección. Los artículos anotados en la tabla han sido corregidos o están en el proceso de remediación.

Condiciones de Instalaciones Escolares				
Fecha de la última inspección: 08/26/2017				
Resumen General de la Condición de Instalaciones: Buena				
Artículos Inspeccionados	Estatus del Sistema de Componentes de las Instalaciones			Deficiencia y Acción Remedial Tomada o Planeada
	Buena	Reg.	Pobre	
Sistemas (Fugas de Gas, Mec./Aire y Calefacción, Alcantarillas)	X			
Interior	X			CR #34 (Portable): Losas VCT desgastadas necesitan ser reemplazadas. Oficina de la Enfermera: Las paredes del baño necesitan parches/pintura. Biblioteca: Al alfombra está desgastada. Las puertas necesitan pintura. Mur: Losas VCT en el piso necesitan ser reemplazados.
Limpieza (Limpieza General, Plagas/Infestación)	X			Salones Mecánicos Exteriores: Limpieza, mover el equipo lejos de los paneles eléctricos.
Eléctrico	X			CR #103 (Portátil): Luces fundidas (3). CR #115 (Portátil): Luces fundidas en la fila del centro (2). CR #32: Lámpara fundida; reemplazar bombillos/balastro.
Baños/Fuentes	X			
Seguridad (Seguridad contra Incendios, Materiales Peligrosos)	X			
Estructural (Daño Estructural, Techos)	X			
Externo (Pisos, Ventanas, Puertas, Portones, Cercas)	X			Oficinas Administrativas: Papel de pared en varias oficinas está pelándose; necesitamos pegar las orillas.

## Materiales de Instrucción (Año Escolar 2017-18)

El distrito escolar lleva a cabo una audiencia pública el 21 de septiembre, 2017 y determinó que cada escuela dentro del distrito tiene suficiente libros de texto, materiales instructivos o equipo para el laboratorio de ciencias en buen estado y de buena calidad en cumplimiento del acuerdo del Williams vs. el Estado de California. Todos los estudiantes, incluyendo los Aprendices del Inglés, reciben sus propios libros o materiales instructivos en línea con las normas, o ambos, en las materias principales para uso en el salón y para llevarse a las casas.

Los libros de texto y materiales suplementarios son adoptados de acuerdo con el ciclo desarrollado por el Departamento de Educación de California, haciendo de los libros usados los más actualizados disponibles. Los materiales aprobados para uso por el Estado son revisados por todos los maestros y una recomendación es hecha a la Junta Escolar por un comité de selección compuesto de maestros y administradores. Todos los materiales recomendados están disponibles para evaluación de los padres en las oficinas del distrito antes de su adopción.

La tabla muestra la información recolectada para octubre del 2017 sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto en línea con las normas y otros materiales instructivos usados en la escuela.

Libros Adoptados por el Distrito					
Niveles de Grado	Materia	Editorial	Año de Adopción	Suficiente	% Con Falta
TK-5	Ciencias	FOSS	2007	Sí	0.0%
TK-5	Historia/Sociales	Scott Foresman	2006	Sí	0.0%
TK-5	Inglés/Español	Benchmark Education Company	2016	Sí	0.0%
TK-5	Mat.	Go Math!	2016	Sí	0.0%

## B. Resultados de los Alumnos

### Prioridad Estatal: Desempeño Estudiantil

El SARC provee la siguiente información relevante a la prioridad Estatal: Desempeño Estudiantil (Prioridad 4):

- Evaluaciones estatales (por Ej. Evaluación de California del Sistema de Desempeño y Progreso Estudiantil [CAASPP], lo cual incluye las Evaluaciones del "Smarter Balanced" para los estudiantes en la población general de educación y las Evaluaciones Alternativas de California [CAAs] para artes del lenguaje Inglés/alfabetización [ELA] y matemáticas dadas en grados del tres al ocho y once. Solamente los estudiantes elegibles pueden participar en la administración de CAAs. Artículos CAAs están en línea con las normas alternativas de desempeño, las cuales están entrelazadas con las Normas Estatales Básicas Comunes [CCSS] para estudiantes con discapacidades cognitivas significativas.

### Evaluación del Desempeño y el Progreso de Estudiantes de California

La Evaluación del Desempeño y el Progreso de Estudiantes de California (CAASPP) incluye evaluaciones basadas en computadoras. Las evaluaciones son los exámenes "Smarter Balanced" en Artes del Lenguaje Inglés/Alfabetización (ELA) y Matemáticas, administrados a grados del tres al ocho y once. También están los Exámenes opcionales basadas en Normas (STS) para Lectura/Artes del Lenguaje (RLA).

En los años escolares 2014-15 y 2015-16, las evaluaciones de Ciencia fueron exámenes de papel y lápiz para grados cinco, ocho y diez: Los Exámenes de Normas de California (CSTs) para Ciencias, la Evaluación Modificada de California (CMA) para Ciencias y la Evaluación Alternativa de Desempeño (CAPA) para Ciencias. En el año escolar 2016-17, el Examen Nuevo de Ciencias de California fue un examen piloto. El examen piloto reemplazó los Exámenes de Normas de California y la Evaluación Modificada de California para Ciencias. Debido a que este año fue un año piloto, los resultados de ciencias no fueron revelados.

El Sistema de Evaluaciones "Smarter Balanced" utiliza exámenes adaptivos computarizados y trabajos que permiten a los estudiantes mostrar lo que saben y pueden hacer. Los resultados resumidos de "Smarter Balanced" incluyeron los resultados estudiantiles, los niveles de desempeño y los descriptores que describen el desempeño. Los resultados de estas evaluaciones solamente son una de las herramientas usadas para medir el desempeño académico de los estudiantes en Inglés Artes del Lenguaje/Alfabetización y matemáticas. Los resultados de la evaluación "Smarter Balanced" son interpretados más apropiadamente junto con otra información disponible sobre el desempeño académico de un estudiante, incluyendo medidas como las evaluaciones del distrito, los trabajos y calificaciones de grado, los exámenes del salón, las tarjetas de calificaciones y los aportes del maestro.

Para el 2015-16 y el 2016-17, esta sección incluye la información de la escuela, el distrito y el estado sobre el porcentaje de estudiantes que cumplió o superó las normas del Estado en la Evaluación de California del Desempeño y Progreso de Estudiantes (CAASPP) las Evaluaciones Resumidas "Smarter Balanced" y las Evaluaciones Alternativas (CAAs) para artes del lenguaje Inglés/Alfabetización para grados del tres al ocho y once. También muestran los puntajes de Ciencias (grados 5, 8, y 10) para 2014-15 y 2015-16.

Evaluación del Desempeño y Progreso Estudiantil de California									
Porcentaje de los Estudiantes Cumpliendo o Excediendo las Normas Estatales									
Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2015	2016	2017	2015	2016	2017	2015	2016	2017
Inglés Artes del Lenguaje / Alfabetización (grados 3-8 y 11)	--	65	73	--	66	66	--	48	48
Matemáticas (Grados 3-8 y 11)	--	60	67	--	60	62	--	36	37
Ciencias (Grados 5, 8, and 10)	--	53	--	--	73	--	--	54	--

La siguiente tabla muestra la información sobre el desempeño de los estudiantes por grupos de estudiantes en Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas con todos los grados combinados (grados del tres al ocho y once).

Evaluación del Desempeño y Progreso Estudiantil de California							
Grupos de Estudiantes	Matr. Total	Inglés-Artes del Lenguaje			Mat.		
		Número Evaluado	Porcentaje Evaluado	% Cumpliendo o Logrando las Normas CA	Número Evaluado	Porcentaje Evaluado	% Cumpliendo o Logrando las Normas CA
Todos los Estudiantes	166	165	99.40	72.73	165	99.40	67.27
Masculino	67	66	98.51	68.18	66	98.51	72.73
Femenino	99	99	100.00	75.76	99	100.00	63.64
Hispano o Latino	100	99	99.00	58.59	99	99.00	48.48
Blanco	43	43	100.00	93.02	43	100.00	97.67
Dos o Más Razas	16	16	100.00	93.75	16	100.00	87.5
Con Desventaja Socioeconómica	68	67	98.53	43.28	67	98.53	31.34
Aprendices del Inglés	73	72	98.63	45.83	72	98.63	40.28

*Nota: Los resultados del examen ELA incluyen la Evaluación Resumida "Smarter Balanced" y la Evaluación Alternativa de California. El "Porcentaje Cumplido o Sobrepasado" es calculado al tomar el número total de estudiantes que cumplieron o sobrepasaron la normas o la Evaluación Resumida "Smarter Balance" y el número total de estudiantes que cumplieron la norma en el CAAs dividió por el número total de estudiantes que participaron en ambas evaluaciones.*

*Guiones Dobles (--) aparecen en la tabla cuando el número de estudiantes es diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para exactitud estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.*

*Nota: El número de estudiantes evaluado incluye a todos los estudiantes que participaron en el examen ya sea que hayan recibido una calificación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que fue usado para calcular el nivel de porcentaje de desempeño. El nivel de porcentajes de desempeño es calculado usando solamente los estudiantes que recibieron un puntaje.*

## Prioridad Estatal: Otros Logros de los Alumnos

El SARC provee la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal sobre Resultados de otros Alumnos (Prioridad 8):

- Resultados de los alumnos en educación física.

### Aptitud Física (Año Escolar 2016-17)

En la primavera de cada año, el estado requiere que la Escuela Primaria Gabriela Mistral administre un examen de aptitud física a los estudiantes de quinto grado. El Examen de Aptitud Física mide la habilidad de cada estudiante para llevar a cabo tareas físicas en seis áreas mayores. Los estudiantes que cumplen o exceden las normas en todas las seis áreas son considerados en buena condición física o en la "Zona de Aptitud Física Saludable" (HFZ).

#### Porcentaje de Estudiantes en Zona de Buena Aptitud Física

2016-17

Nivel de Grado	Cuatro de Seis Normas	Cinco de Seis Normas	Seis de Seis Normas
5	18.9%	24.5%	32.1%

## C. Participación

### Prioridad Estatal: Participación de los Padres

El SARC provee la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal sobre la Participación de los Padres (Prioridad 3):

- Los esfuerzos que el distrito escolar hace para buscar el aporte de los padres al tomar decisiones para el distrito escolar y para cada plantel escolar.

### Participación de los Padres (Año Escolar 2017-18)

La participación de los padres es un componente esencial de la comunidad de la Escuela Mistral. Se espera que todos los padres participen activamente en la educación de sus hijos. Hay muchas formas de hacerlo. Los padres pueden ser voluntarios en la escuela y asistir las oportunidades de educación para los padres en el transcurso del año. Los padres pueden participar en la Asociación de Padres y Maestros (PTA), el Consejo Local (SSC) y el Consejo Asesor de Aprendices del Inglés (ELAC).

### Información para Contactarnos

Los padres o miembros comunitarios que deseen participar en los equipos de liderazgo, comités escolares, actividades escolares o deseen ser voluntarios pueden comunicarse con la oficina escolar al (650) 526-3575 o visitar el sitio web de la escuela al: <http://mistral.mvwsd.org/> para más información.

## Prioridad Estatal: Ambiente Escolar

El SARC provee la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal sobre el Ambiente Escolar (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión de alumnos;
- Tasas de expulsión de alumnos; y
- Otras medidas locales en el área de seguridad.

### Disciplina y Ambiente para el Aprendizaje

Los estudiantes de la Escuela Primaria Mistral son dirigidos por reglas y expectativas específicas del salón que promueven respeto, responsabilidad, perseverancia y seguridad. Los padres y estudiantes son informados sobre las expectativas y pólizas de disciplina en la Noche de Regreso a la Escuela al principio del año escolar. En el transcurso del año, las pólizas de conducta y disciplina son repasadas en los boletines escolares, emails de padres, casas abiertas y discusiones del salón. Todas las escuelas en el distrito han comenzado procedimientos de ambiente escolar positivo que incluye actividades contra abuso de grandulones.

La tabla muestra las tasas de suspensión y expulsión para los últimos tres años.

	Suspensiones y Expulsiones					
	Suspensiones			Expulsiones		
	14-15	15-16	16-17	14-15	15-16	16-17
Escuela	0.00	0.50	1.50	0.00	0.00	0.00
Distrito	2.01	2.63	1.66	0.00	0.00	0.00
Estado	3.79	3.65	3.65	0.09	0.09	0.09

### Plan de Seguridad Escolar (Año Escolar 2017-18)

La seguridad de los estudiantes y el personal es una preocupación principal de la Escuela Primaria Gabriela Mistral. La seguridad de los estudiantes y el personal es una preocupación principal de la Escuela Primaria Mistral. La escuela siempre cumple con todas las leyes, reglas y regulaciones concernientes a los materiales peligrosos y las normas del estado. El Plan de Seguridad Escolar es revisado y actualizado cada año. El plan fue actualizado y revisado por última vez en marzo del 2017.

El plan de preparación para desastres de la escuela incluye pasos para asegurar que los estudiantes y el personal están seguros durante un desastre. Los simulacros de fuego y desastres son conducidos de forma regular en el transcurso del año. Los estudiantes son supervisados antes de la escuela por supervisores de patio y por el director. Supervisión después de la escuela es provista por supervisores de patio y supervisores del medio día cuben el almuerzo, y los maestros supervisan durante el recreo. Los visitantes deben firmar el registro en la oficina, y usar sus gafetes de visitante todo el tiempo que estén en el plantel, y deben firmar el registro al salir de la escuela.

## D. Otra Información del SARC

La información en esta sección tiene que estar en el SARC, pero no está incluida en las prioridades estatales para el LCFF.

### Programa de Intervención Federal (Año Escolar 2017-18)

Las escuelas y distritos que reciben fondos federales Título I entran al Programa de Mejoras (PI) si no cumplen las metas de Objetivos Mensurables Anuales federales en dos años consecutivos en la misma área o indicador, incluyendo las tasas de participación en exámenes de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas, tasas de asistencia y de graduación. Después de entrar en PI, las escuelas y los distritos progresan al siguiente nivel de intervención con cada año adicional que no cumplen con sus metas.

Debido a la flexibilidad permitida por el Acta de Cada Estudiante Tiene Éxito (ESSA) que llegó a ser ley en diciembre del 2015 y reautorizó el ESEA, no distrito o escuela será identificada nuevamente para PI en el año escolar 2017-18. Las distritos y las escuelas que reciben Título I, fondos Parte A para el año escolar 2016-17 y que estuvieron en "PI" en el año escolar 2016-17 van a mantener el mismo estatus PI y asignación para el año 2017-18. California eligió no requerir a las distritos o a las escuelas proveer Servicios de Educación Suplementaria y de Opción para el año escolar 2017-18, según es definido en la Sección 1116 del ESEA.

Las distritos y las escuelas que reciben fondos Título I, Parte A para el año 2016-17 y tuvieron estatus de "No en PI" para el año escolar 2016-17 o no recibieron fondos Título I, Parte A para el año escolar 2015-16 van a tener un estatus de "No en PI" para el año escolar 2017-18.

Para información detallada sobre la identificación PI, vean la página Web sobre Determinaciones de Estatus PI del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp>.

#### Programas de Intervención Federal

	Escuela	Distrito
Estatus en el Prog. de Mejoras (PI)	No en PI	No en PI
Primer Año en PI	-	
Año en PI	-	
# de Escuelas de Título I Actualmente en PI	-	0
% de Escuelas de Título I Actualmente en PI	-	0.0%

### Liderazgo Escolar

El liderazgo en la Escuela Primaria Mistral es una responsabilidad compartida entre la administración del distrito, la directora, el personal instructivo, los estudiantes y sus padres. La directora Marcela S. Simões de Carvalho, Ed.D, NBCT dirige la Escuela Mistral. La Dra. Simões de Carvalho es una maestra Certificada por la Junta Nacional, habla español y portugués con fluidez y tiene un doctorado en educación.

Oportunidades de liderazgo en la Escuela Primaria Mistral incluyen un Equipo de Liderazgo del Plantel, el Consejo Local (SSC) y el Equipo de Intervención/Respuesta a Instrucción (RTI).

## Tamaño de Clase

La tabla indica el tamaño de clase promedio por grado, y también el número de salones que caen en cada tamaño de categoría.

Distribución de Tamaño de Clase												
Tamaño Promedio de Clase	Salones con:											
	1-20 Est.			21-32 Est.			33+ Est.					
	15	16	17	15	16	17	15	16	17			
Por Nivel de Grado												
K	-	25	26	-	-	-	-	3	3	-	-	-
1	-	25	26	-	-	-	-	3	3	-	-	-
2	-	22	23	-	-	-	-	3	3	-	-	-
3	-	27	21	-	-	2	-	2	1	-	-	-
4	-	30	27	-	-	-	-	2	2	-	-	-
5	-	22	28	-	1	-	-	2	2	-	-	-
Otro	-	-	7	-	-	1	-	-	-	-	-	-

### Personal de Orientación y de Apoyo (Año Escolar 2016-17)

La meta de la escuela es asistir a los estudiantes con su desarrollo social, personal y académico. La escuela pone atención especial a los estudiantes que experimentan problemas con su rendimiento, dificultad lidiando con problemas familiares o personales y tomando decisiones y lidiando con presión de compañeros.

El Consejo de Conocimiento sobre la Salud Comunitaria (CHAC) provee orientación individual y en grupo en el plantel para estudiantes en necesidad. Los estudiantes pueden ser referidos por un maestro o un padre. Se necesita permiso de los padres antes de que un niño se pueda reunir con el personal de CHAC.

La escuela no tiene un consejero académico. La tabla enlista el personal de servicios de apoyo disponible en la Escuela Primaria Mistral.

Nota: Una Equivalencia de Tiempo Completo (FTE) iguala a un miembro del personal trabajando tiempo completo; un FTE también puede representar a dos miembros del personal trabajando 50% de tiempo cada uno.

#### Personal de Orientación y Servicios de Apoyo

	No. de Empleados	Equivalente a Tiempo Completo
Coordinador de Servicios para la Comunidad	1	1.0
Entrenador Instructivo - CERT	1	1.0
Técnico de Biblioteca	1	0.5
Enfermera	1	Seg. se Necesite
Terapeuta Ocupacional	1	Seg. se Necesite
Psicólogo	1	Seg. se Necesite
Maestro del Prog. del Esp. en Recursos (RSP)	1	0.6
Auxiliar RSP	1	0.3
Especialista de Habla y Lenguaje	2	0.7

## GATE

Con la implementación de la Fórmula del Control Local de los Fondos, el estado de California ya no provee fondos específicos para la Educación de los Estudiantes Dotados y Talentosos (GATE). Consecuentemente, el distrito ya no evalúa formalmente a sus estudiantes para calificación GATE. Sin embargo, el distrito está comprometido a proveer oportunidades desafiantes e inspiradoras para los estudiantes dotados y talentosos. Cada plantel recibe fondos de parcelas del distrito para apoyar las actividades extracurriculares y de enriquecimiento diseñadas para desafiar a cada estudiante que esté motivado a participar.

La Escuela Primaria Mistral ofrece programas de enriquecimiento para los estudiantes en grados del tres al cinco. No hay dinero estatal para el programa; es patrocinado por el PTA de Mistral. Los padres voluntarios dirigen la mayoría de las actividades de enriquecimiento como un programa vespertino.

## Instrucción Individualizada

Los estudiantes de educación especial reciben apoyo del Maestro del Especialista de Recursos y/o el Auxiliar según lo determina el Plan de Educación Individualizada (IEP). Los maestros y asistentes trabajan con estudiantes de educación especial en base a extracción y también en sus salones.

## Aprendices del Lenguaje Inglés

Mistral es una escuela primaria vibrante y cultural y lingüísticamente, en donde los estudiantes y padres vienen de antecedentes diversos y son aceptados y valorados. Nuestro Programa Dual de inglés y español atrae a estudiantes de todo Mountain View. En Mistral, los estudiantes que hablan español e inglés y sus familias trabajan juntos, creando una experiencia educativa bilingüe. Este programa de Opción del Distrito Escolar Mountain View Whisman está dedicado a promover fluidez, alfabetización y excelencia académica en español e inglés.

Para asegurar el éxito académico Aprendices del Lenguaje Inglés (ELL) y desarrollar simultáneamente habilidad en estudiantes con inglés avanzado reciben instrucción enfocada en Inglés mediante Ciencias Artes del Lenguaje Inglés/Alfabetización (ELA) Integrada y lecciones Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELD) Diseñada. La escuela provee una hora extra cuatro días por semana de ELD para estudiantes del kínder que están en los niveles 1 y 2 según lo mide el Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California (CELDT). Los estudiantes que califican en el nivel 3 o más bajo según los mide el CELDT en grados del 3-5 tienen acceso a Lectura Lexia.

## Capacitación del Personal

El plan de desarrollo del personal es coordinado por el departamento de Servicios Educativos del Distrito de acuerdo con el distrito y sus prioridades. Seis días profesionales son planeados anualmente para actualizar y extender el aprendizaje de los adultos.

Este año marca tres años en nuestra jornada como una Comunidad Profesional de Aprendizaje (PLC). Todo el personal en Mistral ha recibido entrenamiento en PLC's y el personal recién empleado va a estar asistiendo a una conferencia PLC en el verano. La meta de esta estrategia de pasos altos es proveer capacitación profesional continua incrustada en trabajo y usa los datos de los estudiantes para informar sobre las prácticas instructivas en el salón. Con una PLC, nos vamos a enfocar en examinar los datos, analizar los niveles actuales de desempeño, identificar las normas esenciales, desarrollar evaluaciones comunes formativas y resumidas, compartir estrategias e investigar las mejores prácticas. El personal de Mistral va a seguir trabajando de forma colaborativa en ciclos recurrentes de inquisición e investigación de acción para lograr los mejores resultados estudiantiles. Este año, el aprendizaje profesional está planeado en las siguientes áreas: Protocolo de Observación de Instrucción Protegida (SIOP), Respuesta a Instrucción (Rtl), Comunidad Profesional de Aprendizaje (PLC), y Aprendizaje Emocional y Social (SEL).

## Desarrollo de Currículo

Todo el desarrollo del currículo en la Escuela Primaria Gabriela Mistral está basado en las Normas Comunes de California. Los maestros alinean el currículo del salón para garantizar que todos los estudiantes cumplen o sobrepasan las normas estatales de habilidad. La facultad, los subcomités,

el Consejo Local, los Grupos de Enfoque de Padres, ELAC y la directora evalúan el currículo de la Escuela Mistral continuamente usando datos de evaluaciones, marcas de excelencia del distrito y mapas. Todos los estudiantes tienen acceso al currículo principal

La Escuela Primaria Mistral provee todo desde intervención hasta oportunidades de enriquecimiento. El progreso estudiantil es monitoreado mediante evaluación continua y compartido con los padres en las tarjetas de calificación. Datos de evaluación de grupos son compartidos con el personal para apoyar a los estudiantes y para ayudar a determinar las necesidades y el enfoque escolar. La directora y los miembros individuales del personal también discuten los datos de las evaluaciones estudiantiles según es necesario y apropiado.

## Actividades Extracurriculares y de Enriquecimiento

Los estudiantes son animados a participar en las actividades académicas y extracurriculares adicionales de la escuela, las cuales son una parte integral del programa educativo. La PTA de la Escuela Primaria Mistral patrocina un rango de actividades a precio, pero todos los estudiantes todos los estudiantes que se registran son incluidos si hay suficiente matrículas para cubrir el pago de los instructores.

La PTA trabaja para asegurar que cada clase que es promovida es ofrecida, y recolectar fondos para cubrir los costos. Un ejemplo de lo que la Primaria Mistral ofrece a sus estudiantes:

- Banda
- Club de Ajedrez
- Codificación
- Cocina
- Baile Folclórico
- Ingeniería Lego
- Robóticos con Legos
- Súper Ciencias
- Theaterworks
- Escritura

## Programas de Reconocimiento

La meta de la Escuela Primaria Mistral es reconocer a los estudiantes por un buen trabajo y por apoyar las conductas que contribuyen a una comunidad de aprendizaje positiva. La Escuela Primaria Mistral reconoce a los estudiantes dentro de sus salones y también en los eventos de la escuela y del distrito. Las Asambleas de Reconocimiento Estudiantil son llevadas a cabo cada mes.

## Recursos de Computación

El uso de tecnología en el salón apoya e integra el currículo de materias. Todos los salones tienen acceso a Internet. Cada salón puede programar un tiempo en el laboratorio de computación para proyectos según sea necesario.

Los programas tecnológicos que son más usados son ST Math y Kahn Academy para las prácticas matemáticas e Imagine Learning en Español (K-1) y Achieve 3000 (2-5) para prácticas de lectura en español e inglés.

Cada salón tiene acceso a aparatos de tecnología en el salón.

- Kínder: Tres salones comparten un carro de Galaxy Tablet (28 tabletas)
- 1 y 2 Grado: Seis salones comparten dos carros de Chromebook (60 aparatos)
- 3-5 Grado: Un carro de Chromebook en cada salón (180 aparatos)

## Información Sobre la Biblioteca

La Biblioteca de la Escuela Primaria Mistral, atendida por un técnico de medio tiempo, cuenta con más de 14,000 libros en inglés y español que están disponibles para que los estudiantes y padres los presten. Los estudiantes visitan la biblioteca una vez por semana con sus clases. La biblioteca también tiene 4 computadoras para uso estudiantil.

## Acceso Adicional al Internet/Bibliotecas Públicas

Para materiales adicionales de investigación y disponibilidad de Internet, los estudiantes son animados a visitar la Biblioteca Pública de Mountain View, la cual contiene numerosas estaciones de computación.

## Gastos y Servicios Financiados (Año Fiscal 2015-16)

La tabla provee una comparación de los fondos de una escuela por estudiante, de fuentes no restringidas, con otras escuelas en el distrito y en todo el estado.

Los gastos suplementarios/restringidos vienen de dinero cuyo uso es controlado por la ley o donante. El dinero designado para propósitos específicos por el distrito o la junta directiva no es considerado restringido. Los gastos básicos/no restringidos, excepto para directrices generales, no son controlados por la ley o donante.

Para información detallada sobre gastos para todos los distritos en California, vean el sitio web del CDE para Gastos Actuales de Educación y por Estudiante en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. Para información sobre los salarios de maestros para todos los distritos en California, vean el sitio web del CDE para Salarios Certificados y Beneficios en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar gastos y salarios para un distrito escolar específico, vean el sitio web de Ed-Data en <http://www.ed-data.org>.

Gastos por Alumno	
Escuela	
Total de Gastos por Alumno	\$4,746
De Fuentes Suplementarias/Restringidas	-
De Fuentes Básicas/No Restringidas	\$4,746
Distrito	
De Fuentes Básicas/No Restringidas	\$2,197
Porcentaje de Variación entre la Esc. y el Distrito	116.0%
Estado	
De Fuentes Básicas/No Restringidas	\$6,574
Porcentaje de Variación entre la Esc. y el Estado	-27.8%

## Fuentes de Ingreso del Distrito (Año Fiscal 2016-17)

Además del patrocinio estatal, el Distrito Escolar Mountain View Whisman recibe fondos federales y estatales para los siguientes programas categóricos, de educación especial y de apoyo:

- Título I
- Título II, Parte A (Reclutamiento y Entrenamiento de Maestros y Directores)
- Título III, Parte A (Adquisición del Lenguaje Inglés, Realce del Inglés, y Acta del Desempeño Académico)

## Salarios Promedio de Maestros y Administradores (Año Fiscal 2015-16)

Esta tabla muestra los salarios del distrito para maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales para distritos del mismo tipo y tamaño. La tabla también muestra los salarios administrativos y de maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras a los promedios estatales para distritos del mismo tipo y tamaño. Información detallada sobre salarios puede ser encontrada en el sitio web del Departamento de Educación de California [www.cde.ca.gov](http://www.cde.ca.gov).

Información de Salario Promedio Maestros-Director-Superintendente 2015-16		
	Distrito	Estado
Maestros Principiantes	\$52,207	\$47,034
Maestros en el Nivel Medio	\$77,030	\$73,126
Maestros en el Nivel Más Alto	\$96,334	\$91,838
Directores de Escuelas Primarias	\$124,641	\$116,119
Directores de Esc. Intermedia	\$132,102	\$119,610
Directores de Secundaria	-	\$115,194
Superintendente	\$200,000	\$178,388
Salarios como Porcentaje del Presupuesto Total		
Salarios de Maestros	31.0%	37.0%
Salarios Administrativos	6.0%	6.0%

## Salarios de Maestros del Plantel (Año Fiscal 2015-16)

La ley estatal requiere que la información comparativa de salarios y presupuesto sea reportada al público en general. La tabla ilustra el salario promedio de maestros en la escuela y lo compara con el salario promedio de maestros a nivel del distrito y el estado.

Salarios Promedio de Maestro	
Escuela y Distrito	
Escuela	\$75,869
Distrito	\$73,652
Porcentaje de Variación	3%
Escuela y Estado	
Todos los Distritos Escolares Primarios	\$74,194
Porcentaje de Variación	2.2%

## DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea localizada en el sitio web del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest> la cual contiene información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un Sistema dinámico que provee reportes para la rendición de cuentas (por ej. datos de exámenes, matriculación, graduados de secundaria, abandonos, matriculas de curso, empleo y datos sobre los Aprendices del Inglés).